

TƏRCÜMƏLƏRİ

2024

O gözəl, yenilməz Ukrayna [Mətn] : Ukrayna poeziyası antologiyası / tərc.: **S. Rüstəm** [və b.] ; tərt.: S. Babullaoğlu (tərc., red. və giriş yazısı), D. Drozdovski ; ön söz Y. Husyev ; dizayn E. Camalov ; [Azərbaycan Yazıçılar Birliyi].- [Bakı]: Mücrü, 2024.- 179, [1] s.

2015

Yesenin, Sergey Aleksandroviç. İran nəğmələri [Mətn] : [şeyrlər] /S. Yesenin ; tərt., red. və məqalələrin müəll. İ. İsaخانlı ; **tərc. S. Rüstəm** [və b.] ; rəssam A. Kərimova.- Bakı: Khazar University, 2015.- 159, [1] s.

2014

Rustaveli, Şota. Pələng dərisi geymiş pəhləvan [Mətn]: [poema] / Ş. Rustaveli ; red. M. İbrahim ; tərc. ed. S. Vurğun, M. Rahim, **S. Rüstəm** ; rəssam S. Kobuladze, M. Zici ; [baş red. S. Bektaşlı ; burax. məsul S. İsmayılova ; baş diz. E. Qurbanov].- Bakı: Şərq-Qərb, 2014.- 434, [2] s.

2012

Rustaveli, Şota. Pələng dərisi geymiş pəhləvan [Mətn] : [poema] / Ş. Rustaveli ; tərc. ed.: S. Vurğun, M. Rahim, **S. Rüstəm** ; red. M. İbrahim ; rəssam.: M. Zici, S. Kobuladze ; Qafqazın Strateji Tədqiqatları İn-tu.- Bakı: Şərq-Qərb, 2012.- 434, [1] s.

2008

Şevçenko, Taras. Mənimçün fərqi yox yaşasam, ya da...; N.Kostomarova; Yaşım ötməmişkən on üçü hələ...; Küçədə hiddətlə bağırır külək...; Heç dua etmədi mənimçin anam...; Yenə də yuxuda görürəm bəzən...; Yıxılan adamı döymürsələr də...; Ey bədbəxt insanlar, yazıq insanlar!.. :şeyr / Taras Şevçenko; **tərc.ed Süleyman Rüstəm**.- Seçilmiş əsərləri. Bakı: Şərq-Qərb, 2008.- s.156, 166, 172, 174, 214, 234, 236, 238, 254, 256.

2007

Sartr, Jan Pol. Lizzi:pyes / Jan Pol Sartr; **tərc.ed Süleyman Rüstəm**; Dünya ədəbiyyatı seriyası. Fransız ədəbiyyatı antologiyası. 3 cildə. II cild.- Bakı: Şərq-Qərb, 2007.- s.183–212.

2006

Rustaveli, Şota. Pələng dərisi geymiş pəhləvan [Mətn] / Ş. Rustaveli ; tərc. ed.: S. Vurğun, M. Rahim, **S. Rüstəm** ; [buraxıl. məsul U. Rəhimoğlu].- Bakı: Avrasiya Press, 2006.- 231, [1] s.

2004

Gəncəvi, Nizami. Sirlər xəzinəsi [Mətn] / N. Gəncəvi; **tərc. ed. S. Rüstəm**, A. Sarovlu; Azərbaycan Mədəniyyətinin Dostları Fondu.- Bakı: Azərbaycan Mədəniyyətinin Dostları Fondu, 2004.- 192, [3] s.

1993

Hikmət, Nazim. Həsərət (s.83); Yanmış papiros (s.86); Mehmet (s.87) //Türkün 101 şairi: türk şeyrlərinin şeyrləri / Nazim Hikmət; **tərc.ed Süleyman Rüstəm**.- Bakı: Yazıçı, 1993.- 235 s.

1989

Nizami Gəncəvi. Nuşirəvanla vəziri və bayquşların söhbəti [Mətn]: [kiçik yaşlı məktəblilər üçün] /N. Gəncəvi; farscadan tərcümə ed. **S. Rüstəmov**, A. Sarovlu; rəssam. A. Hüseynov; red. M. Namaz.- Bakı: Gənclik, 1989.- 9 s.

Nizami Gəncəvi. Kərpickəsən qocanın bir cavanla hekayəti [Mətn] : [kiçik yaşlı məktəblilər üçün] /Nizami Gəncəvi ; tərc. ed. **S. Rüstəmov**, A. Sarovlu ; rəssam T. Kazımov ; red. M. Namaz.- Bakı: Gənclik, 1989.- 24 s.

1988

Pələng dərisi geymiş pəhləvan; Şirin və Xosrov / Ş.Rustaveli. Ə.X.Dəhləvi; **tərc.ed Süleyman Rüstəm**.- Bakı: Yazıçı, 1988.- 366 s.

1983

Mehdi Əl Cəvəhiri, Məhəmməd. Fəhlələrin bayramında; Ağ günlərin sorağında : şeir / Məhəmməd Mehdi Əl Cəvəhiri; **tərc. ed. Süleyman Rüstəm** .- Bakı: Yazıçı, 1983.- s.18–22.

1981

Küləbi, Cahit. İyirminci əsrin ilk yarısı; Dəfn; Yanğın; Acı zaman; Biz; Savaş yollarında; Amerika: şeirlər / Cahit Küləbi; **tərc.ed. Süleyman Rüstəm** // Ədəbiyyat və incəsənət.- 1981.- 13 mart.

Nizami Gəncəvi. Sirlər xəzinəsi [Mətn] / N. Gəncəvi ; red. V. Aslanov, Ə. Mirəhmədov ; fars dil. **tərc. ed. S. Rüstəm**, A. Sarovlu ; ön sözün, izahların müəllifi və elmi red. R. Əliyev.- Bakı: Yazıçı, 1981.- 194, [2] s.

1980

Aleksandrov, Aleksadr Vasilyeviç. Sovet Sosialist Respublikaları İttifaqının Dövlət himni [Notlar] : /mətn S. Mixalkov, Q. El-Regista; musiqi A. V. Aleksandrov; tərc. ed. S. Vurgun, **S. Rüstəm**, N. Xəzri.- Bakı: Maarif, 1980.- [4] s.

1979

Şevçenko, Taras. "Siz ey fikirlərim, düşüncələrim!.." : şeir / Taras Şevçenko; tərc. ed **Süleyman Rüstəm**.- Bakı: Yazıçı, 1979 .- s.13–16.

Şevçenko, Taras Qriqoryeviç. Fikirlərim düşüncələrim [Mətn] : şeirlər və poemalar /Ş. Şevçenko ; tərt. ed. A. Abdulla ; [tərc. ed. S. Vurgun, **S. Rüstəm**, M. Dilbazi [və b.]].- Bakı: Yazıçı, 1979.- 100, [4] s.

1977

Sovet Sosialist Respublikaları İttifaqının himni [Notlar] /mətn S. Mixalkov, Q. El-Regista ; musiqi A. V. Aleksandrov ; tərc. ed. S. Vurgun, **S. Rüstəm**, N. Xəzri.- Bakı: [s. n.], 1977.- [4] s.

1973

Nizami Gəncəvi. Qəzəllər [Mətn] / G. Nizami ; [tərc. ed. C. Xəndan, **S. Rüstəm**, M. Rahim [və b.]].- Bakı: Azərneşr, 1973.- 65, [3] s.

Emin, Gevərq. Əbədiyyət [Mətn] / G. Emin ; [tərc. ed.: Ə. Cəmil, **S. Rüstəm**, O. Sarıvəlli və b.].- Bakı: Gənclik, 1973.- 54, [6] s.

1966

Sartr, Jan Pol. Lizzi: pyes / Jan Pol Sartr; tərc.ed **Süleyman Rüstəm** // Azərbaycan.- 1966.- № 10.- s.169–190.

1964

Smelyakov, Yaroslav. Gözəl qız Lida : şeir / Yaroslav Smelyakov; tərc.ed **Süleyman Rüstəm** // Ədəbiyyat və incəsənət.- 1964.- 18 iyul.

1961

Quliyev, Qaysın. Torpaq və şeir: şeir / Q.Quliyev; tərc.ed Süleyman Rüstəm // Azərbaycan.- 1961.- № 4.- s.36.

Selvinski, İlya. Babəkin ikinci mahnısı: şeir / İlya Selvinski; tərc.ed Süleyman Rüstəm // Ədəbiyyat və incəsənət.- 1961.- 8 aprel.

Süleymanov, Əbdülvahab. Bahar dostları : RSFSR şairlərinin şeirləri / İlya Selvinski; tərc.ed Süleyman Rüstəm.- Bakı: Azərnəşr, 1961.- 248 s.

1956

Xəlilov, Pənah İmran oğlu. SSRİ xalqları ədəbiyyatı müntəxəbatı [Mətn] /tərt. ed. P. İ. Xəlilov ; [tərc. ed.: S. Rüstəm [və b.] ; red. A. İsmayılov] ; S. M. Kirov adına ADU.- Bakı: ADU, 1956.- 509, [2] s.

1953

Nizami Gəncəvi. Sirlər xəzinəsi [Mətn] / N. Gəncəvi ; tərc. ed. S. Rüstəm.- Bakı: Azərnəşr, 1953.- 164 s.

1952

Hikmət, Nazim. Qəlbim; Səni düşünürəm; Arpa çayının iki yanı; Dizə qədər qarlı bir gecə; Dəmir qəfəsdə gəzişən aslan; Xəzər dənizi : şeirlər / N.Hikmət; tərc.ed S.Rüstəm // İnqilab və mədəniyyət.- 1952.- № 1.- s.131–136.

Hikmət, Nazim. Səni düşünürəm; Şərqli və SSRİ; Ustamızın ölümü; On doqquz yaşı; Xəzər dənizi; Vida; Bəlkə mən; Provokator; Yanmamış papiros; Dizə qədər qarlı bir gecə; On beş yara (Onbeşlərin xatirəsinə ithaf); Həsərət; Dəmir qəfəsdə gəzişən aslan; Kərəm kimi; Qəlbim; Uşaqlara nəsihət; Şən gələcək; Bənövşə, ac dostlar və qızıl gözlü qız; Komsomol : şeirlər / N.Hikmət; tərc. ed Süleyman Rüstəm.- Bakı: Azərbaycan Uşaq və Gənclər Ədəbiyyatı Nəşriyyatı, 1952.- S.15–45.

Hikmət, Nazim. Səs; Nəğmələrimiz; Cavab nömrə 4; XX əsrə dair; Arifəyə; Məktub; Dəvət; Sevgilimə; Mehmet; Yeriyan adam: şeir / nazim Hikmət; tərc. ed Süleyman Rüstəm // İnqilab və mədəniyyət, 1952.- № 6.- S.51–56.

Hikmət, Nazim. Şeirlər [Mətn] / N. Hikmət ; [red. O. Sarıvəlli (tərc) ; tərc. ed. S. Rüstəm, M. Rahim].- Bakı: Uşaqgənclənəşr, 1952.- 60, [4] s.

1951

Hikmət, Nazim. On beş yara; Həsərət; Provakator; Bəlkə mən; Yanmamış papiros; Kərəm kimi: [şeirlər] / Nazim Hikmət; tərc. ed S.Rüstəm // İnqilab və mədəniyyət.- 1951.- № 9.- S.57–59.

1948

Qou, C. Dərin köklər (3 pərdəli drama) / C.Qou; tərc.ed S.Rüstəm // İnqilab və mədəniyyət.- 1948.- № 7.- S.50–103.

Nizami Gəncəvi. Sirlər xəzinəsi [Mətn] /N. Gəncəvi ; tərc. ed. S. Rüstəm ; red. M. Rahim ; Azərb. SSR EA Nizami adına Ədəbiyyat İn-tu.- Bakı: Azərnəşr, 1947.- 174, [2] s.

1941

Kütləvi-revolusion mahnılar [Mətn] / toplayan və mus. red. İ. Abdullayev ; red. Ə. Fevzi ; [tərc. ed.: S. Rüstəm [və b.]].- Bakı: Uşaqgənclənəşr, 1941.- 39, [1] s.

Nizami Gəncəvi. Sirrlər xəzinəsi [Mətn] : məxzənül-əsrar : [poema] : bir parça / Nizami Gəncəvi ; tərc. ed. **S. Rüstəm** ; red. F. Qasımzadə.- Bakı: Azərnəşr, 1940.- 54, [2] s.

Rudzitis, Meynqard. Qızıl ordu [şeir] / Meynqard Rudzitis; tərc.ed **S.Rüstəm** // Ədəbiyyat qəzeti.- 1941.- 9 iyun.

Rustaveli, Şota. gürcü şairi. Pələng dərisi geymiş pəhləvan [Mətn] : [poema] /Ş. Rustaveli ; çevirən.: S. Vurğun, M. Rahim, **S. Rüstəm** ; [red.: Ə. Məhəmmədov, M. Arif] ; rəss.: Q. Xalıqov, İ. Toidze ; SSRİ Elmlər Akad., Azərbaycan filialı, Tarix, Dil və Ədəbiyyat İn-tu.- [Bakı]: Azərnəşr, 1937.- 280, [4] s.